联合国 S/2010/493



安全理事会

Distr.: General
24 September 2010
Chinese
Original: English

2010年9月23日秘书长给安全理事会主席的信

谨提及安全理事会第1765(2007)号决议第6段，其中安理会决定秘书长驻科特迪瓦特别代表应核证选举进程的所有阶段均具备按国际标准举行公开、自由、公正和透明的总统及立法选举所需的一切保证。

我高兴地通知你，我的特别代表将于明天2010年9月24日发表本函所附核证最后选民名单的声明(附件一)，该名单已于2010年9月6日征得科特迪瓦各方同意。我还打算同日发表一份声明，亦列为本函附件(附件二)。如你所知，我的特别代表将于2010年9月28日通报核证过程的详细情况。

请提请安全理事会成员注意此信，供其参考。

潘基文(签名)

10-54987 (C) 270910 270910

请回收

附件一

［原件：英文和法文］

科特迪瓦问题秘书长特别代表崔英镇关于核证最后选民名单的声明
（2010 年 9 月 24 日，阿比让）

1. 安全理事会第 1765(2007)号决议责成我核证选举进程的所有阶段均具备按国际标准举行公开、自由、公正和透明的总统及立法选举所需的一切保证，并请秘书长采取一切必要步骤，为我配置一个支持小组，以便为我提供履行此项任务所需的一切适当协助。

2. 《瓦加杜古政治协议》(2007 年 3 月签署)确认，住在科特迪瓦的科特迪瓦和外国居民的身份查验是一个重大问题，如果没有清晰、标准的身份证和证明人员身份和国籍的个人行政文件，就会引起冲突。各方同意，所有达到投票年龄的科特迪瓦公民都要进行选民登记。他们必须持有出生证或出生证副本方可登记。

3. 在科特迪瓦，选举组织工作的掌控权属于科特迪瓦当局，由联合国科特迪瓦行动(联科行动)提供协助。因此，我作为联科行动主管将负责核证选举，而非组织选举。此外，《瓦加杜古政治协议》于 2007 年签署后，选举事务高级代表办公室被裁撤，该办公室的两个主要职能(指导与核查)分别划给两个实体。指导协助解决选举过程中出现的任何困难这项工作统归调解人负责，而核查则变为核证，由秘书长科特迪瓦问题特别代表负责。

4. 在此特定背景下，为了评估核证情况，我与科特迪瓦的主要利益关系方磋商后制定了“五标准核证框架”，秘书长关于联科行动的第十六次进度报告(S/2008/250)第 32 段后来又提到这个框架。该框架确定了广泛的基准，使我能够评估：(a) 选举前阶段的环境是否安全，是否让民众和候选人全面参与选举进程；(b) 选举进程是否具有包容性；(c) 所有候选人是否都能公平利用国家控制的媒体，后者是否保持中立；(d) 选举名单是否可信，是否得到所有各方的接受；(e) 选举结果是否通过透明计票程序决定，是否得到所有各方的接受，或通过适当途径和平地接受质疑。

5. 安全理事会强调，安理会对选举进程的评估将依据特别代表按 S/2008/250 号文件所述“五标准框架”并在与科特迪瓦所有利益攸关方，包括与民间社会进行全面接触之后编写的核证报告(第 1880(2009)号决议)。

6. 最后选民名单的核证工作侧重于六个主要步骤，花了五年多时间，其中包括：流动法院业务、再造公民身份登记册、查验居民身份、选民登记流程、制订临时选民名单和申诉程序。我在头五个步骤每个步骤圆满结束时，都通过新闻发布会对成绩作出积极评价，“默示”对每个步骤予以核证。

7. 上述例子中最重要的是 2009 年 11 月 25 日对临时选民名单进行“默示”核证，我在新闻发布会上称，临时选民名单的特点是“扎实、平衡和可信”。临时选民名单的详尽分析和明晰表格为这种评估提供了佐证，其中包括证实身份的 5 277 392 人，(俗称“白名单”)和尚待正式身份的 1 033 985 人(俗称“灰名单”)。

8. 目前，核证最后选民名单的重点，是在对前五个步骤“默示”核证基础上处理申诉程序。

9. 在制定最后选民名单的整个过程中，我认真监测了各方之间的协商情况，审查和分析了商定的程序，密切跟踪了这些程序的执行情况，并优先与所有国家机构、民间社会和负责管理选举过程的利益关系方，包括政治行为方、调解人和国际伙伴开展了协商和对话。

10. 我是根据两个重要标准：即和平和包容性，来衡量选举进程的。虽然我仍然对 2010 年 2 月破坏选举进程的暴力活动，以及《瓦加杜古政治协议》及其补充协议遇到的多种挑战和拖延感到关切，但自 2007 年签署《瓦加杜古政治协议》以来，和平与稳定已得到普遍实现。

11. 包容性问题遇到重大挑战。有报道称，2010 年 1 月初，前独立选举委员会主席以“欺诈”方式制定了一份 429 000 人的平行名单，因此，必须对《瓦加杜古政治协议》主要参与方商定的选民名单进行核证。随后，独立选举委员会和政府于 2010 年 2 月 12 日均告解散，新的独立选举委员会在调解人协助下于 2010 年 2 月 25 日成立，新政府全体阁员则于 2010 年 3 月 4 日就职。

12. 在 2010 年 4 月 14 日举行的会议上，总理和独立选举委员会主席商定单独处理 1 033 985 人的“灰名单”。2010 年 7 月 15 日，“灰名单”上的 434 000 人经鉴定后被纳入“白名单”，产生了一份 5 776 784 人的新的临时选民名单。

13. 不过，2010 年 9 月 6 日，在这个漫长而曲折的过程结束时，科特迪瓦主要参与方终于就核查行动和申诉过程的结果达成协议，对临时选民名单做了细微修改。这使得已经结束自身申诉程序的独立选举委员会得以制订最后选民名单。随后签署了 2010 年 9 月 9 日第 2010-238 号总统令，批准向最后选民名单上的 5 750 720 人发放国民身份证。瓦加杜古政治协议常设协商框架成员也于 2010 年 9 月 21 日发表新闻公报，认可了这份最后选民名单。

14. 从 5 776 784 人的新临时选民名单演变为 5 725 720 人的最后选民名单形成过程如下：

- 55 948 人经核查后被中止。
- 1 261 人生物特征重复被驳回。
- 1 273 人经申诉后被取消。

- 7 418 人经申诉后被增列。

15. 经过对这份最后选民名单进行全面分析和评价后，我得出结论认为，这份名单同临时选民名单一样扎实、平衡、可信，而且我要补充的是，可以对它予以核证。我的评估是，尽管有多种挑战和拖延，选举进程是在一种堪称和平与稳定的气氛中进行。整个过程中制订和执行的各种程序，也合理地使合格选民获得充分的登记投票机会。因此，我谨作为秘书长特别代表，根据安全理事会赋予我的核证任务，对即将举行的科特迪瓦选举的最后选民名单予以明确核证。

16. 我现在要指出的是，我在整个选举过程中，都是征得科特迪瓦各主要参与方同意后才作出决定的，这种办法对我行使核证职能颇有助益。这种征得各方同意后作出决定的办法虽然耗时，但最终有利于确保选举在和平环境中进行且具有包容性。为此，我要向科特迪瓦人民和政治领导人表示衷心感谢。

17. 必须指出，科特迪瓦最后选民名单的成功建立还产生了一个重要结果。这就是查验居民身份。目前，随着最后选民名单的完成，几百万人不久将收到他们有生以来的第一个身份证。这是一个标志性成就。

18. 前面的挑战不容低估。但我仍然相信，我们携起手来就可以成功克服这些挑战，对饱经苦难和期待已久的科特迪瓦人民来说，只能成功不能失败。我吁请所有利益关系方继续致力于举行公开、自由、公正和透明的总统及立法选举，以结束科特迪瓦的危机。

附件二

［原件：英文］

秘书长发言人关于核证科特迪瓦选举名单问题的声明

秘书长注意到其科特迪瓦问题特别代表核证了独立选举委员会制定的最后选民名单。他祝贺科特迪瓦政治领导人和协调人取得这一重要成就。

秘书长呼吁所有科特迪瓦政治行为方增进这一共识，以便在选举前、选举期间和选举后保持和平环境，以期和平和迅速地完成这一进程。

秘书长赞扬科特迪瓦人民有耐心，并希望这一重大进步导致举行公开、自由、公正和透明的总统及议会选举。他重申，联合国愿意根据其任务和资源情况提供协助。

2010 年 9 月 24 日